

- Ⓛ Originalbetriebsanleitung
Wandheizgerät
- Ⓛ Mode d'emploi d'origine
Chauffage mural
- Ⓛ Istruzioni per l'uso originali
Generatore di aria calda parete
- Ⓛ Originele handleiding
Verwarmingstoestel voor muurbevestiging
- Ⓛ Manual de instrucciones original
Calefactor de pared
- Ⓛ Manual de instruções original
Aquecedor de parede

Einhell[®]

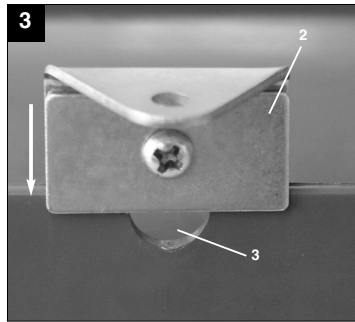
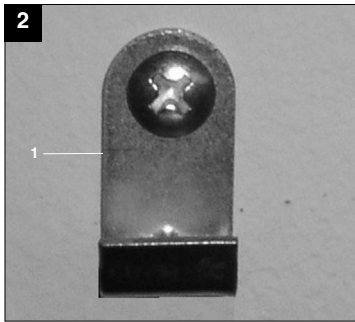
2



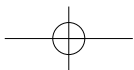
Art.-Nr.: 23.385.20

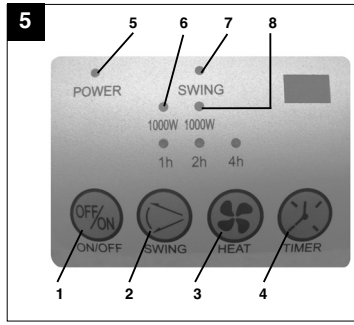
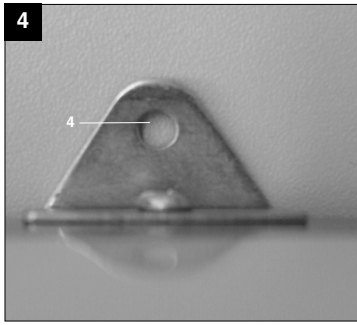
I.-Nr.: 01029

WH **2000 PTC**



2





D**1. Sicherheitshinweise**

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land

zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

- Eine Waagerechte, ortsfeste Wandmontage in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden ist vorgeschrieben.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Badezimmer montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.

2. Lieferumfang

- 1 Wandheizgerät
- 1 IR-Fernbedienung
- 1 Schrauben-/Dübelset

3. Wandmontage (Abb. 2)

Beachten Sie die unter Punkt 1 aufgeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand. Es ist darauf zu achten, dass an der Gerätevorderseite ein Abstand von min. 75 cm zu Gegenständen einzuhalten ist.

Leicht entzündliche Gegenstände dürfen nicht mit der Heißluft angeblasen werden, 1 m Abstand sind einzuhalten.

- Die Position der Bohrlöcher für die beiden Wandhaken (1) an der Wand markieren.
Hinweis: Die Bohrlöcher liegen waagrecht 560 mm auseinander.
- Anschließend Löcher bohren, Dübel einsetzen und Wandhaken (1) an der Wand befestigen.
- Anschließend wird das Gerät zusätzlich mit einer Halterung (2) an der Wand fixiert. Schieben Sie die Halterung bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Kerbe (3) des Gehäuses und ziehen

Sie die Halterung am Gehäuse fest.

- Hängen Sie das Gerät in die Wandhaken ein.
- Markieren Sie das Bohrloch (4), bohren Sie das Loch, setzen Sie den Dübel ein und befestigen Sie die Halterung mittels der beigelegten Schraube an der Wand.

Hinweis: Die Netzleitung wird nach oben durch die dafür vorgesehene Kerbe ausgeführt.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Zeitschaltuhr:	1 – 7 Stunden
Schutzart:	IPX0
Netzleitung:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

6. Inbetriebnahme

- Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

6.1 Funktionsschalter (Abb. 3):

Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden.

Für die Fernbedienung sind 2 St. Batterien Typ „AAA“ zu verwenden. Beachten Sie beim Batteriewechsel unbedingt die richtige Polarität. Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen.

6.1.1 Kaltluftbetrieb

- Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet ein und arbeitet im Kaltluftbetrieb (keine Heizleistung), LED 5 leuchtet; Taste (1) noch einmal drücken, Gerät schaltet aus.

6.1.2 Heizbetrieb

- **1000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (3) drücken - Gerät heizt mit kleiner Heizstufe, LED 5, 6 leuchten; Ein- Aus -Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 5 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.
- **2000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (3) insgesamt 2x drücken – Gerät heizt mit großer Heizstufe, LED 5, 6 und 8 leuchten; Heizung - Taste (3) noch einmal drücken – Gerät läuft im Kaltluftbetrieb; Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 5 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.

6.1.3 Zeitvorwahl (Timer)

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen, Timer - Taste (4) 1x drücken – Gerät arbeitet mit Zeitvorwahl und schaltet sich nach 1 h selbstständig ab. Durch wiederholtes Drücken der Timer - Taste (4) kann eine Zeitvorwahl von 1 h – 7 h eingestellt werden. Die LED s 1 h – 4 h leuchten in Kombination, je nach eingestellter Zeit (z. B. 3 h eingestellt – LED 1h + 2h leuchten). Zum Ausschalten der Zeitvorwahl nach Einstellung 7 h noch einmal Timer - Taste (4) drücken oder Gerät mit Ein- Aus- Taste (1) komplett ausschalten. **Achtung!** Nach Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch bis zum endgültigen Abkühlen nach.

6.1.4 "Swing" Funktion der Luftauslasslamellen

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen. „Swing“ - Taste (3) drücken. Die „Swing“ - Funktion der Luftauslasslamellen, bei der diese sich elektrisch betrieben nach oben und unten schwenken, wird eingeschaltet.
- Um die „Swing“ - Funktion auszuschalten und das Gerät in eine bestimmte Richtung blasen zu lassen drücken Sie erneut die „Swing“-Taste (4).
- Ist die „Swing“ – Funktion zusammen mit Kaltluftbetrieb eingeschaltet, so läuft nach drücken des Ein- Ausschalters das Gerät nicht nach.

D

7. Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

8. Wartung und Reinigung

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- **Achtung:** Vor Reinigung Netzstecker ziehen - Gefahr des elektrischen Schlags.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à untiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal de 75 cm par rapport aux objets, parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
 - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.

- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Un montage mural fixe en position horizontale est préconisé. Il doit être effectué à une hauteur d'au moins 1,8 m au-dessus du sol.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.

2. Etendue de la livraison

- 1 chauffage mural
- 1 télécommande IR
- 1 lot de vis et de chevilles

3. Montage mural (fig. 2)

Respectez les consignes de sécurité indiquée au repère 1.

Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau. Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale. Il faut veiller à maintenir un écart de min. 75 cm des objets par rapport à la face de l'appareil.

Ne pas exposer les objets très inflammables à l'air chaud, gardez 1 m d'écart.

F

- Marquez la position des trous à forer au mur pour les deux crochets (1). Remarque : Les trous sont espacés de 560 mm à l'horizontale.
- Percez ensuite les trous, placez les chevilles et fixez les crochets (1) au mur.
- Ensuite, fixez l'appareil au mur à l'aide d'un support (2). Poussez le support jusqu'à la butée dans la rainure prévue (3) du boîtier et tirez à fond la fixation sur le boîtier.
- Accrochez l'appareil aux crochets.
- Marquez le trou (4), percez le trou, introduisez la cheville, et fixez le support au mur à l'aide de la vis fournie.

Remarque : Faites passer le câble réseau vers le haut par la rainure prévue à cet effet.

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage: 2000 W (1000 W / 2000 W)	
Minuterie :	1 à 7 heures
Type de protection :	IPX0
Câble secteur :	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veuillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

6.1 Interrupteur de fonction (fig. 3) :

toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande. Utilisez deux piles de type "AAA" pour la télécommande. Respectez absolument la polarité en changeant de piles. Les piles usées doivent être éliminées dans les règles de l'art.

6.1.1 Fonction air froid

- Appuyez sur la touche "Marche/Arrêt" (1), l'appareil se met en circuit et fonctionne en service air froid (pas de chauffage), la DEL 5 est allumée ; appuyez encore une fois sur la touche (1), l'appareil se met hors service.

6.1.2 Fonction chauffage

- **1000 W** : Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), appuyez sur la touche de chauffage (3) - l'appareil chauffe à un degré de chauffage peu élevé, les LED 5, 6 s'allument ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service Si de la chaleur résiduelle est encore présente, la soufflante continue à fonctionner et la LED 5 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est soufflée, l'appareil se met hors service.

- **2000 W** : Appuyez sur la touche "Marche/Arrêt" (1), appuyez ensuite deux fois sur la touche de chauffage (3) - l'appareil chauffe à grand niveau de chauffage, les DEL 5, 6 et 8 sont allumées ; Appuyez une nouvelle fois sur la touche de chauffage (3) - l'appareil fonctionne en service air froid ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service. Si une chaleur résiduelle est encore présente, le ventilateur continue à fonctionner et la DEL 5 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est soufflée, l'appareil se met hors service.

6.1.3 Sélection de la durée (minuterie)

- Réglez la fonction air froid ou chauffage comme décrit en haut, appuyez 1 x sur la touche minuterie (4) - l'appareil fonctionne avec la sélection de la durée et s'arrête tout seul après 1 h. EN appuyant à nouveau sur la touche minuterie (4), une sélection de durée de 1 h - 7 h peut être réglée. Les LED 1 h à 4 h s'allument en combinaison, selon la durée réglée (par ex. 3 h sont réglées - les LED 1 h + 1 h + 2 h s'allument). Pour mettre hors service la sélection de la durée, appuyez à nouveau sur la touche minuterie (4) après le réglage 7 h ou mettez l'appareil complètement hors service avec la touche marche-arrêt (1).

Attention ! Après la mise hors service de l'appareil, la soufflante continue à fonctionner jusqu'au refroidissement définitif.

6.1.4 Fonction "oscillation" des lamelles de sortie d'air

- Réglez le service air froid ou le chauffage comme indiqué plus haut. Appuyez sur la touche "Oscillation" (3). La fonction "Oscillation" des lamelles de sortie d'air se met en circuit. Les lamelles sont alors entraînées électriquement vers le haut et vers le bas.
- Pour désactiver la fonction "Oscillation" et faire souffler l'appareil dans une direction déterminée, appuyez une nouvelle fois sur la touche "Oscillation" (4).
- Si la fonction "Oscillation" est en circuit avec la fonction d'air froid, l'appareil ne fonctionne pas à vide après avoir appuyé sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

7. Protection contre la surchauffe

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

8. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettate la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato

autorizzato.

- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale ad un'altezza di almeno 1,8 m dall pavimento.
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.

2. Elementi forniti

- 1 Generatore di aria calda da parete
- 1 Telecomando a infrarossi
- 1 Set di viti/tasselli

3. Montaggio alla parete (Fig. 2)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale. Fate attenzione che non ci siano oggetti ad una distanza inferiore a 75 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio.

Il getto di aria calda non deve essere diretto verso oggetti facilmente infiammabili, tenere una distanza di 1 m.



- Marcate la posizione dei fori sulla parete per entrambi i ganci da parete (1). Nota: La distanza orizzontale fra i fori è 560 mm.
- Quindi eseguite i fori, inserite i tasselli e fissate i ganci da parete (1) alla parete.
- Poi l'apparecchio viene anche fissato con un supporto (2) alla parete. Spingete il supporto nella tacca prevista (3) della carcassa fino alla battuta e fissate il supporto alla carcassa.
- Agganciate l'apparecchio nei ganci da parete.
- Marcate il foro (4), eseguite il foro, inserite i tasselli e fissate il supporto alla parete mediante le viti allegate.

Nota: il cavo di alimentazione viene condotto verso l'alto attraverso l'apposita scanalatura.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	1 - 7 ore
Tipo di protezione:	IPX0
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm ² x 1.650 mm

5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1

6.1 Interruttore di funzionamento (Fig. 3)

Tutte le funzioni possono venire comandate sia con i pulsanti sull'apparecchio che con il telecomando. Per il telecomando si devono utilizzare 2 batterie di tipo „AAA“. Nel sostituire le batterie rispettate assolutamente la giusta polarità. Le batterie usate devono essere smaltite in modo regolare.

6.1.1 Funzionamento ad aria fredda

- Premete il tasto ON/OFF (1), l'apparecchio si accende e funziona ad aria fredda (non riscalda), la spia 5 si illumina; premendo di nuovo il tasto (1) l'apparecchio si spegne.

6.1.2 Funzionamento ad aria calda

- **1000 W**: premete il tasto ON/OFF (1), premete il tasto riscaldamento (3) - l'apparecchio riscalda a livello basso, le spie 5, 6 si illuminano; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 5 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.
- **2000 W**: premete il tasto ON/OFF (1) - premete il tasto di riscaldamento (3) in totale 2 x - l'apparecchio riscalda ad alto livello, le spie 5, 6 e 8 si illuminano; premete di nuovo il tasto di riscaldamento (3) - l'apparecchio funziona ad aria fredda; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 5 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.

6.1.3 Preselezione tempo (timer)

- Impostate il funzionamento ad aria fredda o calda come descritto sopra, premete il tasto timer (4) 1 x - l'apparecchio funziona con preselezione tempo e si spegne automaticamente dopo 1 h. Premendo più volte il tasto timer (4) si può impostare una preselezione tempo da 1 h a 7.5 h. Le spie 1 h - 4 h si illuminano in combinazione a seconda del tempo impostato (ad es. se impostate 3 h - le spie 1 h + 2 h si illuminano). Per disinserire la preselezione tempo dopo l'impostazione di 7 h premete di nuovo il tasto timer (4) oppure spegnete completamente l'apparecchio con il tasto ON/OFF (1).

Attenzione! Dopo aver spento l'apparecchio il ventilatore continua a funzionare fino al raffreddamento completo.

6.1.4 Funzione "Swing" delle lamelle di uscita dell'aria

- Impostate l'esercizio ad aria fredda o l'esercizio di riscaldamento come indicato sopra. Premete il tasto "Swing" (3). Viene attivata la funzione "Swing" delle lamelle di uscita dell'aria che muove elettricamente le lamelle verso l'alto e verso il basso.
- Per disattivare la funzione "Swing" e fare sì che l'apparecchio soffi in una determinata direzione premete di nuovo il tasto "Swing" (4).
- Quando la funzione "Swing" è inserita insieme all'esercizio ad aria fredda, l'apparecchio non continua a funzionare dopo aver premuto il tasto ON/OFF.



7. Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, il sistema di riscaldamento dell'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi al vostro servizio di assistenza clienti (in Germania alla ISC GmbH).

8. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van 75 cm van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
 - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een horizontale vaste muurmontage op een hoogte van minstens 1,8 m boven de vloer is verplicht. Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een gearde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteophoping en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand.

2. LEVERINGSOMVANG

1. Wandverwarming
1. IR afstandsbediening
1. Schroeven / pluggen

3. Muurbevestiging (fig. 2)

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.
 Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit. Er wordt op gewezen dat aan de voorkant van het toestel een afstand van minstens 75 cm van voorwerpen in acht moet worden genomen. De warme lucht mag niet op licht ontvlambare voorwerpen worden geblazen, 1 m afstand in acht nemen!

NL

- De positie van de boorgaten voor de twee muurhaken (1) op de muur merken. Aanwijzing: De boorgaten liggen horizontaal 560 mm uit elkaar.
- Daarna de gaten boren, er pluggen in zetten en muurhaken (1) op de muur vastmaken.
- Daarna maakt u het toestel op de muur extra vast met een houder (2). Schuif de houder de daarvoor voorziene inkeping (3) van de behuizing in tot tegen de aanslag en trek de houder op de behuizing vast.
- Haak het toestel in de muurhaken vast.
- Merk het boorgat (4), boor het gat, zet er de plug in en maak de houder op de muur vast d.m.v. de bijgaande schroef.

Aanwijzing: De netkabel wordt naar boven doorheen de inkeping geleid die ervoor voorzien is.

4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Tijdschakelklok:	1 tot 7 uur
Bescherming type:	IPX0
Netkabel:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. GEBRUIK

Het apparaat is alleen voor prive gebruik ontworpen en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

6. INGEBRUIKNAME

- **LET OP!** voordat u het apparaat in gebruik neemt, controleer of de spanning hetzelfde is als de spanning dat wordt aangegeven op de data sticker.

LET OP! volg de veiligheidsadvies onder Punt 1. genoemd

6.1 Functieschakelaar (fig. 3):

Alle functies kunnen zowel met de drukknoppen op het toestel zelf alsook met de afstandsbediening worden geschakeld. Voor de afstandsbediening hebt u 2 batterijen type „AAA“ nodig. Let zeker op de juiste polariteit als u van batterijen verwisselt. Afgewerkte batterijen dienen naar behoren te worden verwijderd.

6.1.1 Koude luchtmodus

- Op de AAN-UIT knop (1) drukken, het toestel wordt ingeschakeld en werkt in de koude luchtmodus (geen verwarming), LED 5 brandt; druk opnieuw op de knop (1), het toestel wordt uitgeschakeld.

6.1.2. Hete luchtgebruik

- **1000 W:** Aan-uit schakelaar (1) indrukken, hetelucht schakelaar (3) indrukken - apparaat verwarmd met een laag hitte vermogen, LED 5, 6 branden; In- Uit schakelaar (1) indrukken, het apparaat schakelt uit is er nog restwarmte loop de blazer na en LED 5 blinkt. Zodra de restlucht uitgeblazen is schakelt het apparaat zich uit.

- **2000 W:** Op de AAN-UIT knop (1) drukken, in het totaal twee keer op de verwarmingsknop (3) drukken – het toestel verwarmt op hoog vermogen, LED 5, 6 en 8 branden; opnieuw op de verwarmingsknop (3) drukken – het toestel draait in de koude luchtmodus; op de AAN-UIT knop (1) drukken, het toestel wordt uitgeschakeld. Is er nog restwarmte aanwezig, blijft de ventilator nog een tijdje draaien en LED 5 knippert. Zodra de restwarmte uitgeblazen is, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.

6.1.3. Timer

- Koude luchtfunctie of hete luchtfunctie zoals boven beschreven staat hoe het ingesteld moet worden instellen, Timer-schakelaar (4) 1 x indrukken het apparaat werkt nu op timerfunctie en zal zich na 1 uur zelfstandig uitschakelen. Door opeenvolgend te drukken op de timerschakelaar (4) kan een tijd van 1 uur tot 7 uur ingesteld worden. De LED's 1 h-4h branden in combinatie met de naar ingestelde tijd (bijv.3 uur ingesteld= LED 1h + 2h branden). voor het uitschakelen schakelt u de timer naar 7 uur en schakel de timer door op de timerschakelaar (4) te drukken, of de schakelaar compleet uitschakelen door op aan-uit schakelaar(1) te drukken.

LET OP! na het uitschakelen van het apparaat kan de blazer noch doorblazen.

6.1.4 „Swing“ functie van de luchtuitlaatlamellen

- Koude luchtmodus of verwarmingsmodus afstellen zoals hierboven beschreven. Op de „swing“ knop (3) drukken. De „swing“ functie van de luchtuitlaatlamellen waarbij de lamellen elektrisch aangedreven omhoog en omlaag zwenken wordt ingeschakeld.

- Om de "swing" functie uit te schakelen en het toestel in een bepaalde richting te laten blazen luchtmodus ingeschakeld gaat het toestel niet nalopen als u op de AAN-UIT schakelaar drukt.

7. Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot ISC GmbH te wenden.

8. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Identnummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Afvalbeheer

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

E**1. Instrucciones de seguridad**

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- El aparato está indicado exclusivamente para calentar el aire ambiental de espacios cerrados.
- No es adecuado para uso industrial.
- Durante el funcionamiento, evitar que el cable de red entre en contacto con partes calientes del aparato.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: ¡Peligro de muerte!
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- Asegurarse de que haya una distancia mínima de 75 cm a cualquier objeto, paredes, etc.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de

comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, ponerse en contacto con un electricista o con el servicio de asistencia técnica del país correspondiente.

- Montar el calefactor en la pared en posición horizontal, a una distancia mín. de 1,8 m del suelo.
- No está permitido realizar el montaje en el techo.
- El aparato no puede entrar en contacto con agua u otros líquidos: ¡peligro de muerte!
- En caso de realizar el montaje en el baño, respetar las distancias de seguridad prescritas en el país correspondiente. Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando. Observar las disposiciones del país correspondiente.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No instalar el aparato directamente encima o debajo de una toma de corriente.
- Nunca cubrir el calefactor, puesto que se podrían producir daños en el aparato u ocasionar incendios.

2. Material suministrado

- 1 calefactor mural.
- 1 mando a distancia por infrarrojos.
- 1 lote de tornillos y clavijas.

3. Montaje en pared (fig. 2)

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

¡Atención! Asegurarse de que no se encuentren ni cables eléctricos ni otras instalaciones en la zona de las perforaciones (p. ej., conductos de agua).

Asegurarse de que el aparato esté bien fijado a la pared, en posición horizontal. Asegurarse de mantener una distancia mínima de 75 cm entre la parte frontal del aparato y otros objetos.

Aquellos objetos que sean fácilmente inflamables no podrán recibir el aire caliente del aparato, mantenerlos a 1 m de distancia.

- Marcar en la pared la posición de las perforaciones para los dos ganchos de la pared (1). Advertencia: en posición horizontal, las dos perforaciones deben encontrarse a una distancia de 560 mm entre ellas.
- A continuación, perforar los agujeros, colocar los tacos y fijar los ganchos (1) a la pared.

- Seguidamente, fijar el aparato con un soporte adicional (2) a la pared. Empujar el soporte hasta el tope en la entalladura (3) de la carcasa prevista para ello, y apretar el soporte en la carcasa.
- Colgar el aparato en los ganchos de la pared.
- Marcar la perforación (4), perforar el agujero, introducir el taco y fijar el soporte a la pared mediante el tornillo suministrado.

Advertencia: El cable de red se introduce hacia arriba por la entalladura prevista para ello.

4. Características técnicas:

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Temporizador:	de 1 a 7 horas
Tipo de protección:	IPX0
Cable de red:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Uso adecuado

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

6. Puesta en marcha

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.

6.1 Botón pulsador (fig. 3):

Todas las funciones se pueden conectar tanto pulsando los botones del aparato como por medio del mando a distancia. Para el mando a distancia, se precisan 2 pilas tipo "AAA". A la hora de cambiar las pilas, comprobar que la polaridad de las pilas sea adecuada. Eliminar adecuadamente las pilas usadas.

6.1.1 Servicio aire frío

- Pulsar el botón (1) ON/OFF, el aparato se conecta y funciona en el servicio de aire frío (sin potencia calorífica), se ilumina el LED 5; volver a pulsar el botón (1), el aparato se apaga.

6.1.2 Función de calefactor

- **1.000 W:** Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1), y después la tecla de calefactor (3): el aparato calienta hasta una temperatura poco elevada, los pilotos 5 y 6 se encienden. Pulse la tecla de puesta en marcha-parada (1) para apagar el aparato. Si aún queda calor residual, el ventilador continúa funcionando y el piloto 5 parpadea. En cuanto este calor residual se ventile, el aparato se apagará.
- **2000 W:** Pulsar el botón ON/OFF (1), pulsar 2 veces el botón calefacción (3), el aparato calienta con un nivel de calor superior, los LED 5, 6 y 8 se iluminan; volver a pulsar el botón calefacción (3) y el aparato funcionará en el servicio de aire frío; pulsar el botón ON/OFF (1), el aparato se desconecta. Si todavía está caliente, el ventilador sigue funcionando y el LED 5 parpadea. Una vez se haya eliminado el calor, el aparato se desconecta.

6.1.3 Programación de la duración (temporizador)

- Regule la función de aire frío o de calefactor como se ha descrito anteriormente, pulse una vez la tecla de temporizador (4): el aparato queda programado para funcionar durante 1 h, tras lo cual se para automáticamente. Pulsando varias veces la tecla de temporizador (4) se puede ajustar la duración entre 1 h – 7 h. Los pilotos de 1 h a 4 h se encienden de forma combinada según la duración programada (por ejemplo, si se programan 3 h, se encienden los pilotos de 1 h + 2 h. Para anular la programación de 7,5h cuando está en marcha vuelva a pulsar la tecla de temporizador (4) o apague totalmente el aparato pulsando la tecla de puesta en marcha-parada (1).

¡Atención ! Inmediatamente después de apagar el aparato, la ventilación sigue funcionando hasta que se enfríe totalmente.

6.1.4 Función "Swing" de las láminas de salida de aire

- Ajustar el servicio de aire frío o caliente según se describe anteriormente. Pulsar el botón "Swing" (3). Se conecta la función "Swing" de las láminas de salida de aire, en la que estas se accionan de forma eléctrica y giran hacia arriba y hacia abajo.
- Para desconectar la función "Swing" y dejar que el aparato sople en una determinada dirección, volver a pulsar el botón "Swing" (4).
- Cuando la función "Swing" esté conectada junto con el servicio de aire frío, al volver a pulsar el botón ON/OFF el aparato no dejará de funcionar.

E**7. Protección contra sobrecalentamiento**

En caso de calentamiento excesivo, la calefacción del aparato se desconecta automáticamente. Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufarlo y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con su servicio de asistencia técnica.

8. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

9. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
 - Número de la pieza de recambio solicitada
- Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación de residuos:

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

1. Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da entrada em funcionamento do aparelho! O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com o descrito no manual de instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.
- Guarde o manual em local seguro e/ou faça-o chegar a terceiros, se for caso disso.
- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- O aparelho destina-se apenas ao aquecimento do ar em espaços fechados.
- Não se destina a fins industriais.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – Perigo de vida!
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver sob o chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de corrente esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
- O aparelho não poderá ser deixado a funcionar sem vigilância.
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Respeite uma distância mínima de 75 cm em relação aos objectos, paredes, etc.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não introduza objectos estranhos nas aberturas do aparelho
 - Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo

eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, dirija-se a um electricista ou ao respectivo serviço de assistência técnica no seu país (na Alemanha, ISC GmbH).

- A montagem fixa na parede, na horizontal, a uma altura mínima de 1,8 m acima do chão é obrigatória.
- Não é permitida a montagem no tecto.
- Não pode entrar água ou outros líquidos dentro do aparelho – Perigo de vida!
- Em caso de montagem na casa de banho, respeite impreterivelmente as distâncias de segurança prescritas no seu país. Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver de baixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira. Na Alemanha, segundo a norma VDE 0100 parte 701, o aparelho não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2. Respeite as normas no seu país.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada ligada à terra.
- Não instale o aparelho imediatamente acima ou abaixo de uma tomada.
- Nunca cubra o aquecedor, pois pode originar acumulação de calor e provocar danos no aparelho ou incêndios.

2. Material a fornecer

- 1 Aquecedor de parede
- 1 Telecomando por infravermelhos
- 1 Conjunto de parafusos e buchas

3. Montagem mural (fig. 2)

Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

Atenção! Certifique-se de que não se encontram quaisquer cabos eléctricos ou outras instalações (p. ex. canos de água) na área dos furos. Certifique-se do assento horizontal do aparelho na parede. Não se esqueça que deve manter uma distância mín. de 75 cm na parte da frente do aparelho em relação aos objectos.

Os objectos facilmente inflamáveis não podem estar sujeitos ao ar quente expelido, devendo respeitar-se uma distância de 1 m.

- Marque a posição dos furos para os dois ganchos de parede (1). Nota: Os furos devem ter uma distância de 560 mm na horizontal entre eles.

P

- A seguir, faça os furos, coloque as buchas e fixe os ganchos de parede (1).
- Por fim, deve fixar o aparelho na parede com um suporte adicional (2). Empurre o suporte até ao encosto no entalhe (3) da caixa previsto para o efeito e aperte o suporte na caixa.
- Pendure o aparelho nos ganchos de parede.
- Marque e faça o furo (4), coloque a bucha e fixe o

suporte à parede com o parafuso fornecido.

Nota: O cabo eléctrico deve ser dirigido para cima através do entalhe previsto para o efeito.

4. Dados técnicos:

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Temporizador:	1 – 7 horas
Grau de protecção:	IPX0
Cabo eléctrico:	3 x 1 mm ² x 1650 mm

5. Utilização adequada

O aparelho destina-se unicamente ao uso doméstico, não tendo sido concebido para aquecimento do tipo industrial.

6. Colocação em funcionamento

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características.

Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

6.1 Interruptor funcional (fig. 3):

Todas as funções podem ser accionadas, tanto com os botões de pressão no aparelho, como através do controlo remoto. Para o controlo remoto devem ser usadas 2 pilhas do tipo "AAA". Quando substituir as pilhas, respeite criteriosamente a polaridade correcta. As pilhas usadas devem ser eliminadas de forma adequada.

6.1.1 Funcionamento com ar frio

- Prima o botão para ligar e desligar (1), o aparelho liga-se e funciona com ar frio (sem potência calorífica), o LED 5 acende-se; prima novamente o botão (1) para desligar o aparelho.

6.1.2 Modo de aquecimento

- **1000 W:** prima o botão para ligar e desligar (1), prima o botão de aquecimento (3), o aparelho funciona com um nível de aquecimento baixo, os LED 5 e 6 acendem-se; prima o botão para desligar (1) o aparelho. O ventilador continua a funcionar enquanto existir calor residual e o LED 5 pisca. O aparelho desliga-se assim que deixar de sair calor residual.

- **2000 W:** prima o botão (1) para ligar e desligar, prima o botão de aquecimento (3) 2x, o aparelho funciona com um nível de aquecimento mais elevado, os LED 5, 6 e 8 acendem-se; prima novamente o botão de aquecimento (3) para o aparelho funcionar com ar frio; prima o botão (1) para desligar o aparelho. O ventilador continua a funcionar enquanto existir calor residual e o LED 5 pisca. O aparelho desliga-se assim que deixar de sair calor residual.

6.1.3 Temporizador (Timer)

- Ajuste o funcionamento com ar frio ou de aquecimento como acima descrito, prima o botão Timer (4) 1x para o aparelho funcionar com temporizador e se desligar automaticamente após 1 h. Premindo o botão Timer (4) repetidamente, pode ajustar o temporizador de 1 h – 7 h. Os LEDs 1 h – 4 h acendem-se em combinação, em função do tempo ajustado (p. ex. se forem ajustadas 3 h, acendem-se os LEDs 1 h + 2 h). Para desligar o temporizador prima novamente o botão Timer (4) depois do ajuste de 7 h ou desligue completamente o aparelho com o botão para ligar e desligar (1).

Atenção! Depois de desligar o aparelho, o ventilador continua a funcionar até arrefecer por completo.

6.1.4 Função "Swing" das lamelas de saída de ar

- Ajuste o funcionamento com ar frio ou de aquecimento como acima descrito. Prima o botão "Swing" (3). Dessa forma liga a função "Swing" das lamelas de saída de ar, beneficiando do accionamento eléctrico e fazendo-as oscilar para cima e para baixo.
- Para desligar a função "Swing" e deixar o aparelho direccionar o ar num determinado sentido, prima novamente o botão "Swing" (4).
- Se a função "Swing" for ligada juntamente com o ar frio, o aparelho não continua a funcionar depois de premir o botão para ligar e desligar.

7. Protecção contra o sobreaquecimento

No caso de aquecimento excessivo, o aquecimento do aparelho desliga-se automaticamente. Se for este o caso, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer durante alguns minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada) pode voltar a ligar o aparelho. Se a protecção contra o sobreaquecimento voltar a ser activada, entre em contacto com o serviço de assistência técnica (na Alemanha ISC GmbH).

8. Manutenção e limpeza

- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.
- Atenção: Antes de limpar, retire a ficha da tomada de corrente – Perigo de choque eléctrico!
- Para limpar a carcaça use um pano ligeiramente humedecido.

9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
 - Número de referência do aparelho
 - N.º de identificação do aparelho
 - N.º da peça sobressalente necessária
- Pode consultar os preços e informações actuais em:
www.isc-gmbh.info

10. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. As peças de plástico vêm devidamente identificadas para facilitar a triagem.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓔ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓔ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓔ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓔ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓔ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓔ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓔ toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓔ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓔ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓔ vydává nasledující prohlášení o zhodě podľa směrnice EU a norem pre výrobok
- Ⓔ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
- Ⓔ deklaruje zgodność wymienionego produktu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓔ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула
- Ⓔ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓔ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- Ⓔ declará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓔ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓔ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓔ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓔ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓔ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓔ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓔ ja izjavuwa slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
- Ⓔ Ūrūnū ile ilgili AB direktifleri ve normlan gereğince aṣağıda açıklanan uyguluğu belirtir
- Ⓔ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓔ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Wandheizgerät WH 2000 PTC (Einhell)

- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2005/32/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 87/404/EC
- 2006/42/EC
- 98/37/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Q = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-2-3; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 24.08.2009

Weichselgartner/Gesetzl. Manager

Liu/Produkt-Management

First CE: 05
Art.-No.: 23.385.20 I.-No.: 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338520-03-4155050-09
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑦ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrotensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

⑥ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑦ Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou à loja de material de construção mais próxima. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar o direito de garantia, deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, ou dirigir-se à loja de material de construção mais próxima. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

www.isc-gmbh.info

1 **Name:** **Retouren-Nr. ISC:**

2 **Straße / Nr.:** **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 **Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):** **Art-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

5 **Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht** | 6 **Ihre Anschrift eingeben** | 7 **Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben** | 8 **Garantiedat. JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen**